

造紙、紡紗與舊工業的終結

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

並非該州所有的工業企業都存活了下來。巴爾的 Spinnerei an der Lorze 曾是瑞士最大的棉紡廠，自 20 世紀 20 年代末起陷入長期危機，並於 1993 年關閉。¹1937 年曾僱用 380 人的 Papierfabrik Cham 最終也停止了生產。²該州的第一個產業——埃格里谷的紡織業——同樣消失了。美國醫療技術公司 Varian 於 1959 年落戶楚格，並從這裡管理一個在五個生產基地擁有逾 2500 名員工的歐洲機構；它後來縮減了在當地的業務，並於 2021 年關閉了楚格的運營。³

舊產業的關閉騰出了位於中心地段的大片用地，這些用地的再開發塑造了該州過去三十年的城市景觀。昔日的工業用地變成了住宅區、辦公園區和綜合用途開發項目。洛爾策河谷從工業走廊轉變為住宅與辦公景觀，正是該州經濟從製造業向服務業轉變的有形體現。Industriepfad Lorze 是一條串聯河畔歷史工業遺址的步道，保存著對早期經濟的記憶。⁴

1 註釋

1. Wikipedia（德文），“Spinnerei an der Lorze”：自 20 世紀 20 年代末起陷入長期銷售危機；1993 年停止運營。
2. 出處見印刷版所引。

造紙、紡紗與舊工業的終結

3. Zug in der Welt , “Prägende internationale Grosshandelsfirmen” :
Varian Medical Systems 於 1959 年落戶；從事醫療技術和放射治療；20 世紀 90 年代高峰時期約有 250 名員工；歐洲總部管理五個生產基地的逾 2500 名員工；2021 年停止在楚格的運營。
4. Industriepfad Lorze , “Über uns” , industriepfad-lorze.ch (搜尋結果，2026 年 9 月訪問) 。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/zug-paper-spinning-and-the-end-of-the-old-industries